

**decreto del direttore generale**

---

**Decreto a contrarre per l'affidamento diretto di servizi ai sensi dell'art. 50 comma 1), lettera b) del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 - Codice dei contratti pubblici: servizio di traduzione in lingua inglese di una serie di documenti relativi all'offerta formativa Iuav. Fascia 2 - Servizi - Categoria: Servizi Commerciale vari - SottoCategoria: Servizio Interpretariato/Traduzione - Ticket#202305121000041 — Traduzioni area didattica CIG: YC63CC88E4**

---

**DG/DALS/SA/ma**

---

**il direttore generale**

**visto** il decreto legislativo 30 marzo 2001 n.165;

**vista** la legge 6 novembre 2012, n.190;

**visto** il decreto legislativo 14 marzo 2013, n.33;

**visto** il decreto legislativo 31 marzo 2023 n. 36;

**vista** la legge 136 del 13 agosto 2010, in tema di tracciabilità dei flussi finanziari, e in particolare l'articolo 3;

**visto** lo statuto dell'Università Iuav di Venezia emanato con decreto rettorale 30 luglio 2018 n. 353;

**visto** il regolamento di ateneo per l'amministrazione, la finanza e la contabilità, emanato con decreto rettorale 4 ottobre 2022 n. 572;

**visto** il manuale di contabilità, adottato con decreto del direttore generale 20 dicembre 2013 n. 300, modificato da ultimo con decreto del direttore generale 27 febbraio 2023 n. 93;

**visto** il decreto del direttore generale rep.336/2023 con le disposizioni relative all'applicazione del decreto legislativo 31 marzo 2023, n.36;

**visto** il codice etico e di comportamento dell'Università Iuav di Venezia (emanato con decreto rettorale 1 febbraio 2022 n. 52);

**visto** il piano integrato di attività e organizzazione (piao) Iuav per il triennio 2023-25 sezione "rischi corruttivi e trasparenza" approvato dal consiglio di amministrazione, nella seduta del 25 gennaio 2023;

**rilevata** l'esigenza rappresentata dalla dirigente dell'area didattica e servizi agli studenti Lucia Basile conTicket#202305121000041, allegato e facente parte del presente provvedimento, di procedere all'acquisizione di un servizio di traduzione in lingua inglese UK di una serie di documenti relativi all'offerta formative dell'Università Iuav di Venezia per un importo complessivo di euro 6.000,00 oltre iva 22%;

**valutate** le competenze per l'assunzione del ruolo di responsabile unico di progetto da parte di Sabrina Toniolo, responsabile del servizio acquisti, e di direttore dell'esecuzione del contratto da parte della dirigente dell'area didattica e servizi agli studenti Lucia Basile;

**dato atto** che l'art. 17, comma 2, del d.lgs. 36/2023 prevede che, in caso di affidamento diretto, la decisione a contrarre individua l'oggetto, l'importo e il contraente, unitamente alle ragioni della sua scelta, ai requisiti di carattere generale e, se necessari, a quelli inerenti alla capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale;

**dato atto** che, ai sensi del sopracitato articolo il presente procedimento è finalizzato alla stipulazione di un contratto per l'affidamento di che trattasi le cui caratteristiche essenziali sono qui riassunte:

- fine che con il contratto si intende perseguire e relativo oggetto: svolgimento delle normali attività istituzionali dell'ateneo;

- importo del contratto: 6.000,00 oltre iva 22%;
- forma del contratto: stipula mediante trattativa diretta nel mercato elettronico della pubblica amministrazione;
- modalità di scelta del contraente: indagine informale di mercato per l'acquisizione delle offerte da parte degli operatori economici del settore di interesse a partecipazione a procedura finalizzata all'affidamento diretto ai sensi dell'Art. 50. (Procedure per l'affidamento), comma 1) lettera b), del Decreto legislativo 31 marzo 2023, n.36, Codice dei contratti pubblici e successive gara con invito agli istanti;
- clausole ritenute essenziali: quelle contenute nella documentazione della procedura di affidamento;

**considerato** che l'importo del presente affidamento non comporta l'obbligo del preventivo inserimento nel programma triennale delle forniture di beni e servizi di cui all'art. 37 del d.lgs. 36/2023;

**rilevato**, preliminarmente, come le prestazioni di cui in oggetto non possano rivestire un interesse transfrontaliero certo, secondo quanto previsto dall'articolo 48, comma 2, del decreto legislativo 36/2023, in primo luogo per il suo modesto valore, assai distante dalla soglia comunitaria;

**appurato che**

- l'allegato i.1 al decreto legislativo 36/2023 definisce, all'articolo 3, comma 1, lettera d), l'affidamento diretto come "l'affidamento del contratto senza una procedura di gara, nel quale, anche nel caso di previo interpello di più operatori economici, la scelta è operata discrezionalmente dalla stazione appaltante o dall'ente concedente, nel rispetto dei criteri qualitativi e quantitativi di cui all'articolo 50, comma 1 lettere a) e b), del codice e dei requisiti generali o speciali previsti dal medesimo codice";
- che, in tema di imposta di bollo in materia di contratti pubblici, si rende applicabile quanto disposto all'allegato i.4 del d.lgs. 36/2023;

**tenuto conto** che gli affidamenti diretti, ancorché preceduti da una consultazione tra più operatori, sono contraddistinti da informalità e dalla possibilità per la stazione appaltante di negoziare le condizioni contrattuali con vari operatori, nel rispetto dei principi di cui al nuovo codice dei contratti, D. lgs. 36/2023;

**verificato** che l'affidamento di cui trattasi non è oggetto di convenzione Consip attiva;

**verificato** che non ricorre l'ipotesi di cui all'articolo 1, comma 512, della legge 208/2015 (beni o servizi informatici);

**precisato** che, in conformità a quanto disposto dall'art. 53, comma 1, del d.lgs. 36/2023, con riferimento all'affidamento in parola non vengono richieste le garanzie provvisorie di cui all'articolo 106 del D.lgs 36/2023 e che, con riferimento a quanto disposto dall'art. 53, comma 4, del d.lgs. 36/2023, si ritiene di non richiedere la garanzia definitiva per l'esecuzione delle prestazioni in parola, in considerazione del ridotto valore economico delle stesse e della remota possibilità che un inadempimento verificatosi in sede di esecuzione contrattuale possa arrecare significative ripercussioni alla stazione appaltante;

**ritenuto** di procedere con gli strumenti messi a disposizione dal mercato elettronico della pubblica amministrazione (MEPA);

**ottenute** le offerte da parte dei seguenti operatori economici: Inprinting srl unipersonale P.IVA 07550840727, Landoor S.r.l. unipersonale P.IVA 10009800961, Pirene srl P.IVA 04991070485, Translation Agency s.a.s. P.IVA 01776850206 e Just! Venice S.r.l. P.IVA 03570030274;

**valutate** le offerte da parte della dirigente dell'area didattica e servizi agli studenti Lucia Basile

**effettuata** la Trattativa Diretta in Mepa n. 3785503 e verificata l'offerta presentata dall'operatore economico Landoor S.r.l. unipersonale P.IVA 10009800961, per l'importo di euro 5.900,00 oltre iva al 22%;

**considerato** che il servizio offerto risponde alle esigenze manifestate dalla dott.ssa Lucia Basile e che il prezzo proposto risulta congruo e conveniente in rapporto alla qualità della prestazione di cui trattasi;

**ritenuto** pertanto dal RUP di poter procedere con affidamento diretto nel mercato elettronico della pubblica amministrazione nel rispetto dei principi di risultato, economia ed efficienza;

**considerato** che l'affidatario uscente per la medesima categoria merceologica e fascia economica è JustVenice srl p.iva 03570030274 come da Decreto del Direttore Generale prot. n. 79147/2023 del 21/09/2023;

**acquisite** dall'operatore economico le dichiarazioni di legge per capacità di contrarre con la pubblica amministrazione e verificato il DURC che risulta regolare;

**dato atto che** non vi sono costi per l'attuazione dei piani di sicurezza, in quanto sono escluse interferenze per la tipologia di erogazione della fornitura richiesta;

**accertata** la disponibilità delle risorse economiche necessarie sull'acquisizione del servizio di cui trattasi, garantita dal budget 2023, UA.01.04. conto CA.3.11.04.22 – TRADUZIONI di cui la dott.ssa Lucia Basile è responsabile;

**accertato** che il direttore generale e il rup non versano in situazione di conflitto d'interesse alcuno in relazione alla procedura in oggetto, ai sensi dell'art. 6 bis della legge n. 241/90 e s.m.i., dell'art. 7 del d.p.r. n. 62/2013, nonché dell'art. 42 del d.lgs. n. 50/2016;

**decreta**

1. di autorizzare l'assunzione del relativo impegno di spesa sui fondi del budget 2023, UA.01.04. conto CA.3.11.04.22 – TRADUZIONI per la somma di euro 5.900,00 oltre iva 22%, secondo il seguente Quadro economico:

Quadro Economico	
Valore dell'offerta	€ 5.900,00
Costi per l'attuazione dei piani di sicurezza	0
IVA 22%	€ 1.298,00
Responsabile unico di progetto:	Sabrina Toniolo
Direttore dell'esecuzione del contratto	Lucia Basile
Attività tecniche: collaborazione all'attività del responsabile unico del progetto predisposizione dei documenti di gara;	Personale afferente al servizio acquisti

2. di affidare, per le ragioni esplicitate in preambolo, le prestazioni in parola all'operatore economico Landoor S.r.l. unipersonale P.IVA 10009800961, per un importo pari a 5.900,00, oltre iva 22%, precisandosi che il presente provvedimento assume la valenza della decisione di contrarre di cui all'art. 17, comma 1, d.lgs. 36/2023, ai sensi del comma 2 del medesimo articolo;

3. di nominare responsabile unico di progetto Sabrina Toniolo, responsabile del servizio acquisti, e di nominare direttore dell'esecuzione del contratto la dirigente dell'area didattica e servizi agli studenti Lucia Basile;

4. di stipulare il contratto con affidamento diretto tramite stipula della Trattativa Diretta n. 3785503 nel mercato elettronico della pubblica amministrazione, con accettazione dell'offerta, facente parte del contratto.

Il presente decreto, fatto salvo quanto previsto dall'art.1, comma 32, legge 190/2012 e dal d.lgs 33/2013, è pubblicato, ai sensi dell'art. 20 del d.lgs 36/2023, sul sito web dell'Amministrazione.

il direttore generale  
**Alberto Domenicali**